

Des créateurs et designers belges investissent temporairement la Petite Rue des Bouchers

Une douzaine d'entrepreneurs exposent et vendent leurs créations dans la Petite Rue des Bouchers pendant sept semaines, dans le cadre du festival pop-up Pimp My Street. A l'initiative de l'échevine des Affaires économiques Marion Lemesre (MR), cet événement vise à mettre à l'honneur des créateurs belges tout en invitant les Bruxellois à redécouvrir le quartier de l'Îlot sacré.

Du 23 novembre au 7 janvier, les espaces commerciaux vides de la Petite Rue des Bouchers sont occupés par des designers, créateurs et artisans de qualité. Baptisé « Pimp My Street », ce festival de magasins éphémères a pour ambition de changer l'image de cette artère de l'Ilot Sacré. *« Pendant plusieurs semaines, la Petite Rue des Bouchers devient un lieu de rencontre, de créativité et de commerce. Notre objectif est de donner envie aux Bruxellois de redécouvrir cette charmante ruelle et de montrer aux enseignes et aux investisseurs le potentiel d'attractivité de l'Ilot Sacré »*, explique l'édile libérale.

Les magasins éphémères, facilement repérables grâce aux enseignes en néon bleu « Pimp My Street », sont ouverts du mercredi au dimanche, de 12h à 19h. Il s'agit de trois espaces individuels et un grand espace commun.

Ce projet a été coordonné par l'ASBL de soutien et de promotion aux quartiers commerçants Entreprendre.brucity, avec l'aide du commissaire d'exposition Kunty Moureau et de la société PopthisPlace.com spécialisée dans l'installation technique et administrative de pop-up stores. Marion Lemesre, qui a initié le projet, rappelle aussi le rôle central des propriétaires qui ont mis à disposition gratuitement leurs espaces commerciaux : *« Ils s'agit d'un bel exemple de collaboration entre pouvoirs publics et acteurs privés. Si nous unissons nos forces, nous parviendrons ensemble à instaurer dans l'Ilot Sacré un climat commercial prospère et sain. »*

Pour rappel, depuis plusieurs mois, l'échevine des Affaires économiques, en collaboration avec son collègue de l'Urbanisme Geoffroy Coomans de Brachène, a pour objectif de revaloriser le quartier grâce à une série de mesures commerciales et urbanistiques, comme la rénovation des voiries et des façades, une harmonisation du mobilier urbain, la prospection pour attirer des enseignes qualitatives, l'installation de décorations de fin d'année. *« Ce plan d'action commence à porter ses fruits puisque plusieurs enseignes se sont récemment installées dans le quartier : Le Comptoir des Galeries, le café Benelux, Pistolet original et prochainement La Maison Dandoy. Le festival Pimp My Street a pour objectif de renforcer cette dynamique positive. J'espère que cet événement donnera envie à d'autres commerçants de s'installer durablement au cœur de l'Ilot Sacré.*

Plus d'informations sur Pimp My Street : www.pimpmystreet.be



Kunty Moureau, commissaire d'exposition Art & Design, travail en Belgique. Née à Bombay, Kunty a grandi en Belgique, où elle a obtenu son Master en Art Contemporain. Au cours de sa carrière, elle a toujours eu la volonté de promouvoir divers aspects de la scène culturelle en Belgique, allant du design et de l'architecture à la mode et de la gastronomie. Elle a créé il y a deux ans, un label de Food Design, le Belgian Food Mood . Galeriste pendant plus de dix ans, Sa passion pour l'univers créatif lui ouvre les portes de la presse avec laquelle elle collabore régulièrement de même qu'avec la Fédération Wallonie-Bruxelles. Depuis 4 ans, elle a créé son propre parcours de design, l'UPTOWN DESIGN TOUR qui mixe les différents courants du Design en collaboration avec les plus belles enseignes et Hôtels du Boulevard de Waterloo et de la Rue de Namur et de l'Avenue de la Toison d'Or.

Popthisplace.com a pour objet de mettre en relation les demandeurs d'espaces temporaire et les propriétaire de lieux en vacance locative.

L'objectif est de faciliter la mise en oeuvre de projets temporaires dans ces espaces grâce à son expérience mais aussi en proposant certains services, l'aide dans l'élaboration d'un contrat d'occupation précaire, les états des lieux et la prise d'assurances.

Belgische ontwerpers en designers investeren tijdelijk in de Korte Beenhouwersstraat

Zeven weken lang zullen twaalf ondernemers hun creaties tentoonstellen in de Korte Beenhouwersstraat, in het kader van het pop-up festival *Pimp My Street*. Een initiatief van de schepen van Economische Zaken, Marion Lemesre (MR), het doel van dit evenement is tweeledig: Belgische ontwerpers in de kijkers enerzijds, en anderzijds Brusselaars aansporen om de wijk *Ilot Sacré* opnieuw te komen ontdekken.

Van 23 november tot 7 januari nemen ontwerpers, designers en ambachtslieden hun intrek in enkele lege panden van de Korte Beenhouwersstraat. Met het festival voor pop-up stores *Pimp My Street* mikt men op een imagoverbetering van de wijk Ilot Sacré. *« Gedurende een aantal weken wordt de Korte Beenhouwersstraat een ontmoetingsplek, een hub voor creativiteit en handel. Ons doel is om Brusselaars zin te doen krijgen om deze gezellige straat opnieuw te komen ontdekken, en om winkels en investeerders het potentieel van het Ilot Sacré te laten zien »*, zegt de MR-schepen.

De tijdelijke winkels zijn makkelijk herkenbaar aan het blauw neon uithangbord « Pimp My Street » en zijn open van woensdag tot zondag, tussen 12u en 19u. Het gaat om drie individuele panden en een gemeenschappelijke ruimte.

Dit project werd gecoördineerd door de VZW voor ondersteuning aan en promotie van handelswijken, Ondernemen.brucity, in samenwerking met curator Kunty Moureau en onderneming *PopthisPlace.com*, die gespecialiseerd is in de technische installatie en administratie voor pop-up stores. Marion Lemesre benadrukt de rol die de eigenaars die gratis hun panden ter beschikking stelden speelden : *« Het is een mooi voorbeeld van samenwerking tussen publieke autoriteiten en private actoren. Als we onze krachten bundelen kunnen we samen in het Ilot Sacré een gezond en succesvol handelsklimaat creëren. »*

De schepenen van Economische Zaken en Stedenbouw werken sinds enkele maanden aan de heropleving van de wijk met een reeks handels- en stedenbouwkundige maatregelen. De straten en voorgevels worden gerenoveerd, het stadsmeubilair wordt geharmoniseerd, er komen nieuwe woningen en dit jaar krijgt de wijk voor de eerste keer lichtinstallaties voor de eindejaarsfeesten. *« Dit actieplan werpt al zijn vruchten af omdat winkels zoals Le Comptoir des Galeries, café Benelux, Pistolet Original zich reeds in de wijk hebben gevestigd. En binnenkort komt La Maison Dandoy ook in de wijk. Met het festival* Pimp My Street *blijven we deze positieve dynamiek stimuleren. Daarom hoop ik dat met dit evenement andere handelaars zin zullen krijgen om zich op duurzame wijze in het Ilot Sacré te komen vestigen.»*

Meer info op www.pimpmystreet.be



De curator van Art & Design, **Kunty Moureau** werkt in België. Geboren te Bombay, Kunty is opgegroeid in België waar zij haar Master in Hedendaagse Kunst behaalde. Heel haar carrière lang heeft ze diverse aspecten van de Belgische cultuur gepromoot, van design en architectuur tot mode en gastronomie. Twee jaar geleden lanceerde zij een Food Design-label: het Belgian Food Mood.

Al meer dan tien jaar kunstgaleriehouder, haar passie voor creativiteit leidde tot regelmatige samenwerkingen met de pers en de Federatie Wallonie-Bruxelles.

Sinds 4 jaar lanceert zij haar eigen design parcours, het UPTOWN DESIGN TOUR dat de verschillende stromingen van Design vermengt, in samenwerking met de mooiste winkels en hotels van de Waterloolaan, de Naamsestraat, en de Gulden Vlieslaan.

Popthisplace.com die als doel heeft om eigenaars van lege panden en zij die tijdelijk op zoek zijn naar een pand samenbrengt.

Het doel is om de uitvoering van tijdelijke projecten in deze panden te vergemakkelijken, enerzijds door de expertise, en anderzijds via bepaalde diensten zoals hulp bij het opstellen van een tijdelijk huurcontract, de plaatsbeschrijving en verzekeringscontracten.

Boutique 1 : 10 - Petite rue des Bouchers/Korte Beenhouwersstraat

***MONTRE AMALYS (Watch Design)**





FR : Amalys: un nom du Grec ancien – un nom qui incarne la femme ambitieuse et passionnée d'aujourd'hui. Combinant le classique et l'intemporel avec une touche contemporaine, nous créons des designs au look vintage, et pourtant tellement moderne. Du premier coup de crayon jusqu'au moment où votre montre se marie à votre poignet, Amalys se distingue par sa qualité et son raffinement. Notre première collection se compose exclusivement de montres carrées – leur silhouette délicate vous apporte une touche de modernité. Ne vous méprenez pas – il s'agit d'une collection destinée aux femmes d'aujourd'hui qui n'ont pas peur de briller par leur style et leur classe.

NL : Amalys: een naam die uit het oud-Grieks komt, een naam die staat voor de ambitieuze en gepassioneerde vrouw van vandaag. De horloges van Amalys zijn ontworpen om uw look af te maken. Ze zijn het sluitstuk van uw eigen persoonlijke stijl, waaraan ze een elegante finishing touch geven. Ze zijn altijd geïnspireerd door u: de hedendaagse vrouw die elk ogenblik van haar leven met passie vult. Uw Amalys herinnert u er voortdurend aan dat u elke moment van de dag voluit moet beleven, zoals een klok wiens slinger beweegt tussen uw meest memorabele ogenblikken, tussen de uren waarin u uw sterkste emoties kent. Onze tijdloze evergreens hebben een hedendaagse touch. We gaan resoluut voor vintagedesign, dat toch modern oogt. Kwaliteit gecombineerd met raffinement, van de eerste pennentrek bij het ontwerpen tot op het ogenblik dat onze unieke horloges hun plek vinden rond uw pols. Onze eerste collectie bestaat uitsluitend uit vierkante horloges. Hun delicate, eigentijdse vorm is bestemd voor vrouwen van vandaag die met hun elegante en klassevolle look uit de band durven te springen.

INFO: hello@amalys.com - adrien@amalys.com - http://www.amalys.com/

#DareToBeSquare

Boutique 1 : 10 - Petite rue des Bouchers/Korte Beenhouwersstraat

***NAO JEWELS (Jewel Design)**



FR : Symétrie, formes géométriques, Nao s'inspire des principes de l'Art déco et crée des bijoux en laiton sobres et fins. Sensible à l'Art déco et aux graphismes géométriques, NAO lance sa marque de bijoux en 2013 un peu par hasard… Cette seconde activité prit une telle ampleur que sa passion devint son quotidien. Aujourd'hui elle compte plus de 40 points de vente à travers la Belgique et participe à de nombreux événements. A l'affût des nouvelles tendances, elle propose une gamme de bijoux à la fois sobre et raffinée. Le design de ses bijoux en laiton donne du corps à vos tenues et vous assure un style branché !

NL : Symmetrie en geometrische vormen, NAO laat zich inspireren door de principes van art deco om sobere en fijne koper juwelen te maken.

INFO: - hello@naojewels.com - WWW.NAOJEWELS.COM

Boutique 1 : 10 - Petite rue des Bouchers/Korte Beenhouwersstraat

***TIREZ-VOUS LES FILLES (Fashion Design)**





FR : Consommer mieux pour consommer moins, la qualité plutôt que la quantité. C'est désormais chose faite, avec l'introduction de la robe modulable. Sur une même base de robe, plusieurs fermetures éclairs sont disposées de manière à créer de multiples variations: longue, courte, avec ou sans ouvertures, unie ou bicolore, glam, rock, fun ou classique, combi-short ou pantalon, c'est vous qui décidez. 16 robes, en une seule robe, 2 robes, ce n'est pas moins de 256 personnalisations possibles. 3 robes, ce n'est pas moins de 4.096 combinaisons possibles... La façon est 100% made in Belgium. Création, coupe et confection, tout y est fait dans un grand souci de qualité.

NL: Beter consumeren om minder te consumeren, kwaliteit boven kwantiteit: een heel eenvoudig idee dat nog niet is doorgedrongen tot de wereld van de vrouwenmode. Vandaag is het werkelijkheid geworden met de lancering van het moduleerbare kleedje. Dit is het eerste moduleerbare kleedje met ritssluitingen, gebaseerd op het principe van onderling verwisselbare modules. Op één en hetzelfde basiskleed zijn tal van ritssluitingen aangebracht zodat ontelbare variaties mogelijk zijn: lang, kort, met of zonder openingen, egaal of tweekleurig, rock, fun of klassiek, combi-short of broek… Jij kiest, jij beslist. Eén kleedje met vele gezichten. 16 kleedjes in één enkel kleed. 256 variaties die je kan maken met slechts 2 kleedjes, met enkele details in een ander kleurtje of in een andere materie, 3 kleedjes, dat zijn niet minder dan 4.096 combinaties… Het kleedje is 100% made in Belgium. Creatie, snit en uitvoering, alles staat in het teken van kwaliteit.

INFO: Claudine Mergaerts- zip@titrez-vous-les-filles.com – Facebook: tirezvouslesfilles - Instagram: tirez-vous-les-filles

Boutique 1 : 10 - Petite rue des Bouchers/Korte Beenhouwersstraat

***PIEDS DE BICHE (Object Design)**





FR : L'utilisation de la couleur et des motifs est devenue un leitmotiv et une pratique enivrante pour Diam des Pieds de Biche afin de moderniser le vieux, faire du neuf avec des techniques ancestrales. Comme dans le reste du travail des PdB, on mélange l'ancien et le nouveau, des matières brutes à des substances rares, on valorise les vieux designs et on métamorphose le moderne avec de l'antique. Ici on ravive les intérieurs et on dynamise notre quotidien. L'utilisation de la couleur et des motifs est devenue un leitmotiv et une pratique enivrante pour Diam des Pieds de Biche afin de moderniser le vieux, faire du neuf avec des techniques ancestrales. Comme dans le reste du travail des PdB, on mélange l'ancien et le nouveau, des matières brutes à des substances rares, on valorise les vieux designs et on métamorphose le moderne avec de l'antique. Ici on ravive les intérieurs et on dynamise notre quotidien.

NL : Het gebruik van kleuren en patroonvorming werd een rode draad en een onstuimige praktijk voor Diam van Les Pieds de Biche (PdB), om de oude te moderniseren of met voorouderlijke technieken iets nieuws te maken. Net als in de rest van het werk van les PdB, de oude en de nieuwe zijn gemengd, grondstoffen en zeldzame stoffen ook. Oude designs worden gewaardeerd en moderne ontwerpen zijn met antiek getransformeerd.

INFO : contact@lespiedsdebiche.be

Boutique 2 : 12 - Petite rue des Bouchers/Korte Beenhouwersstraat

***LAURENT GERBAUD CHOCOLATIER (Food Design)**





FR : Laurent Gerbaud Chocolatier est connu pour ses créations essentiellement avec du chocolat noir 75% et des associations audacieuses avec les meilleurs fruits et épices de chaque continent : tablettes au yuzu du Japon, au poivre noir de Madagascar, ganaches au olives Taggiasche, pralinés au gingembre, fruits secs ou confits enrobés. L'entièreté de la production a lieu sur place du lundi au vendredi, directement devant les clients. Les produits sont frais du jour, contiennent peu de sucre, aucun conservateur ni alcool n'entrent dans la composition des recettes. -Production sur le lieu de vente, grand tea room, workshop le samedi. Le but est de vendre des produits chocolat typiques autour du thème de St Nicolas et de la Noël et de faire en plus de notre gamme classique des produits que nous ne vendons pas dans le flagship store rue Ravenstein. La décoration intérieure du pop-up sera faite par notre ébéniste Frank Kuschnerus. Frank a déjà refait quasi entièrement notre boutique rue Ravenstein en utilisant les plus beaux bois nobles avec des huiles naturelles et un toucher exceptionnel. Pour le pop-up, j'ai eu l'idée d'utiliser les planches brutes de son atelier et toutes les maquettes qu il fabrique pour chaque commande. Le but est de mêler l'aspect brut de nos métiers artisanaux en jouant avec les planches brutes, les cabosses de cacao, des grandes plaques de chocolat à casser, les matières premières mises en valeur en vitrine, mais aussi le côté ludique des maquettes avec des mini dinettes chocolat.

NL: De bedoeling is typische chocoladeproducten te verkopen rond het thema Sinter Klas and Kerstmis en bovendien een aantal exclusieve producten die we niet aanbieden in onze flagship boetik.Het interieur van de pop up zal worden uitgevoerdt door specialist schrijnwerker Frank Kuschnerus.Frank heeft reeds het interieur in onze boetiek Ravenstein straat verzorgd. Hiervoor koos hij de mooiste nobele houdsoorten, behandeld met natuurlijke oliën, en een elegante toets. Voor de pop up heb ik verkozen voor het ruwe hout van zijn atelier en alle maquettes die hij gebruikt voor elke bestelling van meubilair. Op deze manier willen wij het brute aspect van onze respectievelijke artisanale beroepen samenbrengen. We beogen een samenspel tussen robuuste houten planken, cacao vruchten, in combinatie met brute ongebroken chocolade tabletten, de grondstoffel in het uitstalraam, evenals het ludieke aspect van de maquettes en theekransjeset voor kinderen.

INFO : Laurent Gerbaud Chocolatier SPRL - 2D, rue Ravenstein - 1000 Bruxelles - www.chocolatsgerbaud.be

Boutique 3 : 14 - Petite rue des Bouchers/Korte Beenhouwersstraat

***DG DESIGN AGENCY (Interior Design)**



Photo Miko/Miko Studio

FR : DG Interiors - Design Agency est une agence multi-disciplinaire née de la passion de Dominique Gringoire pour le beau, la sensualité des matières et l'équilibre des couleurs. Styliste d'intérieur et créatrice d'ambiance depuis plus de 20 ans, elle crée des lieux de vie personnalisés en piochant parmi des collections sélectionnées selon des critères précis : Design – Elégance – Excellence « *L'objet le plus anodin devient décoratif lorsqu'il est présenté avec talent*. » (Voltaire)

Formée à l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles, Dominique Gringoire développe rapidement un goût marqué pour les contrastes, les mélanges de styles, de matières et de formes. Elle travaille avec des collections prestigieuses de meubles, luminaires et accessoires contemporains comme Zanotta, Glas Italia, Ghyczy, San Patrignano ou encore Kristiina Lassus (Rugs).). Avec une ligne de conduite depuis toujours: privilégier le haut de gamme, les belles finitions et le respect des traditions. Cette passion qui l'anime depuis plus de 20 ans se transmet au travers de valeurs humaines fortes. Dominique souhaite privilégier la qualité du service, la créativité et l'esthétique au gré d'un échange constant avec ses clients. Cette éternelle amoureuse de la vie engage un véritable dialogue pour imaginer un résultat moderne, design et exclusif.

NL: DG Interiors - Design Agency werd opgericht door Dominique Gringoire, een dame met passie voor schoonheid, sensuele materialen en evenwichtige kleuren. Zij is al meer dan 20 jaar interieurstyliste en hecht veel belang aan sfeer. Ze richt leefruimtes in en selecteert de juiste stukken uit collecties aan de hand van strenge criteria: gebruik van edele materialen, kwaliteit van de afwerking en respect voor tradities. Dominique Gringoire vertegenwoordigt met haar multidisciplinaire agentschap DG Interiors – Design Agency hoogwaardige en exclusieve collecties in de Benelux. Service, creativiteit, esthetiek en diepzinnige contacten zijn de waarden die de oprichtster hoog in het vaandel draagt.

“Het meest onbetekenende voorwerp wordt decoratie wanneer het met talent wordt voorgesteld.” (Voltaire)Dominique Gringoire volgde een opleiding als decoratrice aan de Académie des Beaux Arts in Brussel en ontwikkelde al snel een scherp oog voor contrasten, mengelingen van stijlen, materialen en vormen. Ze werkt met prestigieuze collecties van meubels, verlichting en eigentijdse accessoires zoals Zanotta, Glas Italia, Ghyczy, San Patrignano of Kristiina Lassus (Rugs).De rode draad doorheen haar werk is kwaliteit, hoogwaardige afwerking en respect voor tradities. Deze passie combineert ze al meer dan 20 jaar met sterke menselijke waarden. Dominique weerspiegelt de klasse van haar klanten en voegt er een eigen kwalitatieve service, creativiteit en esthetiek aan toe. De goedlachse dame is verliefd op design en het leven. Bovendien gelooft ze sterk in de kracht van de dialoog om een modern en exclusief resultaat te bereiken.

INFO : Dominique Gringoire - dg@dg-designagency.com - www.dg-designagency.com

***DIRK DE WEVER (Object Design)**






FR : Dirk De Wever profite d'une expérience de plus de 25 ans en tant que concepteur. Il a toujours voulu être créatif et innovant, il s'autorise tous les défis en utilisant toute la gamme des matériaux en bois « Natural Acrylic Stone »... Aujourd'hui des maux de dos irréversibles l'ont forcé à suivre une autre piste, qu'il a heureusement trouvée dans la création d'objets design. La crise en tant qu'opportunité. Aujourd'hui Dirk De Wever développe tout un panel d'objets beaux, utiles et durables.

NL: Beroepshalve houdt Dirk zich al meer dan 25 jaar bezig met interieur en vormgeving. Door rugproblemen is hij zich de laatste jaren noodgedwongen gaan toeleggen op klein meubilair. Crisis als een kans: een nieuw leven voor de overschotten aan diverse materialen zoals mdf, melamine, laminaten in allerlei tinten tot massief, fineerhout of Natural Acrylic Stone. Bij elke creatie vertrekt Dirk van een bepaald idee. Onderwerp en materiaal liggen vast, de vorm niet. Vooraf wordt niets uitgetekend. Het object krijgt gaandeweg vorm en wordt naargelang de inspiratie van het moment, hier en daar aangepast. Dit betekent dat ieder afgewerkt stuk uniek is.

INFO : Dirk De Wever - D&DW Interior - dirk@d-dw.be - www.d-dw.be

*** STUDIO ARBOR (Furniture Design)**







Studio ARBOR series - Arbre manipulé Forêt & Slice of a tree – Tilia

FR : Studio ARBOR est une agence de design qui a une fascination pour les paysages et les arbres dont l'histoire et la texture parlent à l'imagination. Cette fascination se traduit par la conception de meubles, l'aménagement intérieur, les dessins, l'impression, les installations et un travail monumental. Toutes ces conceptions découlent d'un désir de conservation et de confrontation. La conservation d'éléments naturels familiers et la confrontation de ces formes organiques avec des lignes géométriques et des zones de couleurs frappantes. Studio ARBOR considère chaque arbre comme un individu avec sa propre identité et son histoire que l'artiste archiviste veut capturer, par exemple, en l'imprimant ou en le négligeant. L'ADN unique de chaque espèce d'arbre nécessite toujours une approche différente. Ainsi, la pollinisation croisée et les nouvelles formes rappellent un monde en constante évolution. Chaque design est une ode au métier, avec un œil pour le détail et un choix réfléchi des matériaux. Du bois - une matière vivante chaude qui le rend difficile à forcer - à un plastique polyvalent. Ce sont toutes sortes de modèles distinctifs qui apportent de la couleur à l'intérieur. Des créatures qui reflètent la rencontre et la mémoire. Studio ARBOR se veut aussi être un lieu de rencontre. Une galerie d'art inspirante où le talent créatif peut montrer et percevoir. Un atelier où les gens peuvent entrer et avoir de nouvelles idées.

NL : Studio ARBOR is een ontwerpbureau dat vertrekt vanuit een fascinatie voor landschappen en bomen waarvan de geschiedenis en textuur tot de verbeelding spreken. Die fascinatie vertaalt zich in meubelontwerpen, interieurontwerpen, tekeningen, drukwerken, installaties en monumentaal werk. Al deze ontwerpen ontstaan uit een verlangen naar conservatie en confrontatie. De conservatie van vertrouwde natuurelementen en de confrontatie van die organische vormen met geometrische lijnen en opvallende kleurvlakken. Studio ARBOR aanziet elke boom als een individu met een eigen identiteit en geschiedenis die de kunstenaar-archivaris wil vastleggen, bijvoorbeeld door er een afdruk of negatief van te maken. Het unieke DNA van elke boomsoort vereist telkens een andere benadering. Zo ontstaan er weer kruisbestuivingen en nieuwe vormen die ons herinneren aan een wereld die voortdurend verandert. Ieder ontwerp is een ode aan het ambacht, met oog voor detail en een doordachte keuze van materialen. Van hout – een warme, levende materie die zich moeilijk laat dwingen – tot veelzijdige kunststof. Het zijn stuk voor stuk eigenzinnige ontwerpen die kleur brengen in een interieur. Creaties die ontmoeting en herinnering reflecteren. Studio ARBOR wil zelf ook een ontmoetingsplaats zijn. Een inspirerende kunstgalerij waar creatief talent zich kan laten zien en opmerken. Een atelier waar mensen kunnen binnenlopen en waar nieuwe ideeën vorm krijgen.

INFO : info@studioarbor.com

***ERRATUM FASHION, LE METISSAGE A LA BELGE ! (Fashion Design)**



FR : La jeune marque belge *Erratum Fashion* propose à la femme urbaine et en quête d'ailleurs, un vestiaire coloré et élégant, entièrement réalisé en Belgique. Au cœur de cette démarche : les imprimés et les tissus qu'on associe souvent à l'Afrique tels le wax, l'indigo ou le bazin. Ici pas de production de masse. Les collections dessinées n'étant pas liées à des tendances, la créatrice propose de très petites séries réalisées minutieusement avec une finition impeccable. Travaillant dans un esprit *slow fashion*, la base de la collection est constituée d'intemporels qui au gré des tissus, se déclinent à l'infini. Les pièces *Erratum* revêtent ainsi un côté exclusif et unique.

NL: ERRATUM FASHION, EEN MIX OP ZIJN BELGISCH!
Het jonge Belgische merk *Erratum Fashion* biedt de hedendaagse vrouw, die op zoek is naar iets anders, een kleurrijke en elegante garderobe aan, volledig gemaakt in België. Hierbij staan prints en stoffen die vaak met Afrika geassocieerd worden centraal: wax, indigo en bazin. **Geen** sprake van **massaproductie** hier. Aangezien de collecties niet gebonden zijn aan modetrends, stelt de ontwerpster kleine mini collecties voor die zorgvuldig uitgevoerd worden en onberispelijk afgewerkt zijn. Werkend binnen het concept van *slow fashion*, geeft ze de voorkeur aan modellen met tijdloze en elegante accenten. De basis van de collectie bestaat uit tijdloze stukken die afhankelijk van de stoffen in verschillende variaties beschikbaar zijn. De ontwerpen van *Erratum* hebben ook een exclusief en uniek karakter.

INFO : Siré Kaba - erratum.fashion@gmail.com - www.erratumfashion.be

***DESIGNWITHGENIUS (Furniture Design)**

FR : DesignWithGenius, c'est un duo. Riche d'expériences diverses en Architecture, ébénisterie et construction. Jean-François Bodson (Ateliers Jean Nouvel Paris, He3, Greisch,...) et Sébastien de Ville de Goyet (Arteau Architecture, ébéniste indépendant,...) ont, au fil des ans, acquis une expertise permettant de concevoir du mobilier design ainsi que des installations éphémères.

NL: DesignWithGenius, is het een duet. Rijk aan verschillende ervaringen in architectuur, meubelmakerij en bouw. Jean-François Bodson (Jean Nouvel Paris Workshops, He3, Greisch, ...) en Sébastien van Ville de Goyet (Arteau Architecture, onafhankelijke meubelmaker, ...) hebben in de loop der jaren een expertise om meubeldesign en efemere faciliteiten te ontwerpen. Hun klanten: Reflektor, Administratieve Stad, Wetenschapsmuseum - Liège, AEI, TRAKK, Atelier Jean
Nouvel Paris, Wallonie Design, Job'in design, Relab, Ulg, Les Ardentes, ...

+ Watt the meter

#accentlamp #concrete #usbled #joining #readymade

FR: Cette lampe originale est un assemblage ready made détournant la fonction première du double mètre pliant en bras articulé d'éclairage. Sa connexion usb offre la possibilité de se plugger tant sur un laptop que sur tout chargeur usb standard.

NL: Deze originele lamp is een kant-en-klare montage die de primaire functie van de dubbele vouwmeter verplaatst in een ledlichtarm. De USB-aansluiting biedt de mogelijkheid om zowel een laptop als een standaard USB-oplader aan te sluiten.


Picture Jeremy Tilman

+ La dernière cène

#familylife #noscrap #invisiblejoining #pannelwoodwork

FR: Grande table à manger dessinée sur le principe de zéro chute (2 panneaux entiers permettent la réalisation de la table).

NL: Grote eettafel op basis van het principe van nulafval (2 volledige panelen laten de verwezenlijking van de tafel toe).



Picture DesignwithGenius

+ Sous verre

#upcycling #textureresearch #noscrap

FR: Transformation des chutes de bois issues des différents projets en jeu de sous verres.

NL: Transformatie van houten plakjes van verschillende projecten in subglaasjes.



Picture DesignwithGenius

+ La tringle mais pas que

#spacelayout #displayingobject #multifunctionality

FR: Né d'un besoin d'exposition et de dépoussiérage de l'image conventionnelle du portant de vêtements, nous proposons un jeu de déséquilibre structurel supportant un caisson présentoir.

NL: Geboren van de behoefte aan blootstelling en afzetting van het conventionele beeld van het kledingrek, stellen we een spel van structurele onbalans voor die een displaycase voor.


Picture Jeremy Tilman

INFO : DesignWithGenius SPRL - info@designwithgenius.be

***MIRA VISUAL CREATIONS (Contemporary Art)**





FR : Mira est un duo d'artistes bruxellois créé en 2015. Mira est le fruit d'une rencontre réunissant deux talents, celui d'un peintre Yvan Brutsaert et celui d'un photographe Laurent Van Ausloos. Leur travail donne naissance à un mélange subtil des deux arts. Une autre œuvre d'art prend forme. Pour le spectateur de nouveaux contrastes, de nouvelles formes et nuances de couleur et de profondeur susciteront de nouvelles émotions.

NL: Mira is het resultaat van een ontmoeting tussen kunstschilder Yvan Brutaert en fotograaf Laurent Van Ausloos. Door de vermenging van beide kunsten ontstaat een origineel nieuw werk. Een schilderij krijgt door de fotografische interpretatie ervan een nieuwe dimensie wat resulteert in een visueel en mentaal 'trompe-l'oeil'. Het nieuw kunstwerk roept bij de toeschouwer nieuwe emoties op.

INFO : Info@miravisuals.com - www.miravisuals.com

***MARGAUX BAERT (Graphic Design and Craft Design)**





FR : Née en 1990, Margaux Baert entre à l'ENSAV La Cambre en 2009 en option Gravure et Images Imprimées après avoir vécu un an aux Etats-Unis. Elle rejoint ensuite l'atelier de Communication Graphique et Visuelle de l'école. Avec un intérêt pour la découpe et la mise en volume, Margaux travaille différentes techniques de découpe papier allant de la réalisation de masques en plumes, et installation de vitrine. Désormais diplômée de La Cambre, Margaux travaille comme directrice artistique free-lance et développe des projets d'installations en papier pour particuliers et professionnels.

NL : Na een jaar in de Verenigde Staten vangt Margaux Baert (°1990) haar studies in 2009 aan in de *École nationale supérieure des Arts visuels de La Cambre*, optie Gravuur en Afbeeldingen.

Ze volgt daarna met een atelier Grafische en Visuele communicatie aan dezelfde school. Door haar interesse in uitsnijden en in omvang brengen werkt zij met verschillende technieken van papieruitsnijding voor creaties als pluimenmaskers en etalage installaties.

Nu ze haar diploma behaald heeft werkt Margaux als freelance artdirector en ontwikkelt zij installaties in papier voor particulieren en professionals.

FR : Nymphe de papier

Sculpture en papier découpé blanc, papier de soie et fil de fer. Utilisation de papier blanc et peinture dorée. Cette sculpture en papier est une ode à la féminité et à la nature, une beauté fantomatique, étrange, inquiétante, démesurée et invitante.

Présentation dans l'espace : doit être suspendue.

NL : Papieren nimf

Sculptuur aangemaakt met wit papier stukken, zijdepapier en draad. Deze installatie is een ode aan vrouwelijkheid en natuur, een fantomatische schoonheid, vreemd, angstig maar ook mooi en uitnodigend. Moet worden opgehangen voor presentatie.

***ISABELLE AZAIS (Jewel Design)**







FR : Depuis quelques temps je travaille à une nouvelle spécialisation : Ennoblissement de déchets plastiques. Entre design, artisanat et art, mes projets se développent sous formes de bijoux contemporains, de luminaires et de sculptures. Il faut le voir pour le croire.

EN: For some time I have been working on a new specialization: finishing of plastic waste. Between design, craftsmanship and art, my projects develop in the form of contemporary jewellery, lighting and sculptures. You have to see it to believe it.

INFO: - isabelle.azais@gmail.com **Collection**

plastique : http://isabelleazais.blogspot.be

***JEHANNE HUPIN (Life Designer & Photographer)**




FR : Dans mon travail en tant que Street Photographer, je ne me contente pas d'embellir le superficiel. Je recherche l'essence de l'individu et de l'endroit dans lequel il se trouve, l'alliance subtile entre les ingrédients qui les composent pour qu'en ressorte mon interprétation de ce moment unique. Ce moment, mon œil le capte en jouant avec le mouvement, la vitesse, les flous et la lumière. La ville est un univers, les passants en sont les habitants vivants.

En tant que Life Designer, j'accroche l'être humain à l'aide de mon objectif, avec toute mon expérience de cette personne, du design et du fashion. Une rencontre, un échange, un partage.
Il en résulte des photos qui font ressortir le meilleur de chaque sujet, afin de renforcer la confiance en soi, en suggérant que la beauté est partout, en tout être, en toute chose.

NL: In mijn werk als Street Photographer verfraai ik niet alleen het oppervlakkige. Ik zoek de essentie van het individu en de plaats waar hij zich bevindt, de subtiele alliantie tussen de ingrediënten waaruit ze bestaan, zodat daaruit mijn interpretatie van dit geprivilegieerde moment naar voren komt. Mijn oog vangt dit moment op door te spelen met beweging, snelheid, wazig en licht. De stad is een universum, de voorbijgangers zijn de levende bewoners.

Als Life Designer pak ik de mens op met mijn fotolens, met al mijn ervaring van die persoon, mijn design en fashion skills. Een kennismaking, een gedachtewisseling, een gedeelde mening. Het resultaat zijn foto's die het beste in elk mensen naar boven brengt, om zelfvertrouwen op te bouwen, wat suggereert dat schoonheid overal is, in elk wezen, in alles, overal.

INFO: Instagram: jehannehupin – Facebook: jehannehupinlifedesigner – LinkedIn: jehanne-hupin